

Sie weiß nicht, was gemeint ist, und geht nach Hause. Ihren Eltern erzählt sie von den Erlebnissen. Die sind empört über ihr Benehmen. Warja hätte die Sachen nicht essen dürfen, da die Blockadefrau kein Geld hat, um andere zu ernähren. Die Eltern schicken sie enttäuscht in ihr Zimmer, damit sie sich über ihre Tat klar wird. Warja ist sich ihres Fehlers nicht bewusst, die Eltern jedoch sind der Meinung, dass man diese Selbstverständlichkeit nicht zu erklären braucht. Die Mutter zitiert die bekannte sowjetische Schriftstellerin Zinaida Gippius: "Wenn etwas erst erklärt werden muss, dann bedarf es eigentlich keiner Erklärung mehr." Warja versteht diese typische „Erwachsenenerklärung“ nicht.

Unsere Meinung:

Dieser Text zeigt, wie schlecht es vielen Blockadefrauen geht. Er zeigt aber auch, dass „denkende“ Menschen (in unserem Text die älteren Kinder und Warjas Eltern) anders reagieren als „fühlende“ Menschen (Warja). Warja isst die Teigtaschen und bereitet der Blockadefrau damit eine Freude, die der alten Dame mehr bedeutet als ihr eigenes Essen. Vor 60 Jahren musste diese Frau mit weit weniger auskommen und hat ihren Mitmenschen und ihrer Heimatstadt geholfen.

- Мы не рискуем. Здесь только двенадцать немцев, - повторил лейтенант с нетерпением. - Небольшая атака - и всё!
- А я говорю - атаки не будет, - опять повторила девушка.
- Она немцев испугалась, - сказал Игнатов. - Эх, ты!
- Там ведь русские! Женщины, дети ... - сказал ей лейтенант.
Но девушка продолжала говорить:
- Нельзя рисковать сведениями.
- Не волнуйтесь, мы не рискуем, - гордо сказал лейтенант.
- Нет, нельзя. Я кричать буду! Тогда лейтенант сказал солдатам:
- Ну, что же, уйдём так, без атаки. Эх!
Трудно и неприятно было идти разведчикам обратно.
Солдаты не смотрели на девушку. Она была им неприятна теперь. И когда она падала в снег, никто не помогал ей встать. Солнце было уже высоко, когда разведчики вернулись домой. Лейтенант сказал девушке:
- Ты иди спать, а мы сами расскажем командиру о том, что узнали.
Девушка ничего не ответила и пошла в дом. В штабе лейтенант рассказал командиру обо всём, что узнали и увидели разведчики у немцев. Сведения эти были очень важные, и их сразу передали по телефону генералу.
- А где Нина Богородова? Как она себя чувствует? - спросил командир разведки.
- Это девушка, которая нас водила? Она спит, наверно, - ответил лейтенант. И он рассказал всё о том, что они видели на дороге около деревни Жимолости, как они хотели атаковать и как девушка испугалась немцев, даже хотела закричать.

Der Text zeigt uns weiterhin, dass die Blockadefrauen auch in unserer Zeit noch beliebte Gesprächspartnerinnen für die jungen Menschen sind, die von dem Schicksal der Heldinnen profitieren.

Девушка, которая шла впереди



Командир разведки пришёл с девушкой в дом, где спали разведчики и сказал:
- Садитесь здесь и подождите.
Днём разведчики обычно спят, потому что поздно вечером ходят в разведку. А сегодня их поведёте вы.
- Хорошо. - Командир ушёл, а девушка села на стул и стала смотреть в окно.

Прошёл час, два, три, а она просто сидела на стуле и ждала. Она часто кашляла, и тогда у неё очень болело горло. Стало уже совсем темно. Вошёл лейтенант Петренко.
- Вы тут, девушка? - спросил он. - Вы поведёте нас сегодня?
- Я, товарищ лейтенант, - хрипло ответила она.
- Хорошо.

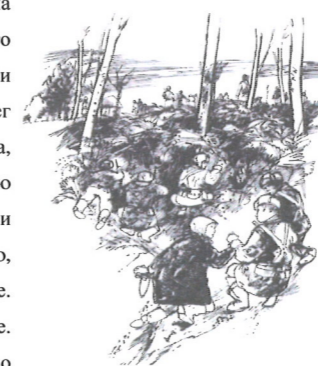
Когда лейтенант кончил, командир долго ходил по комнате. Он долго не мог говорить. Потом он вдруг сказал:
- Нину Богородову немцы повесили в этой деревне Жимолости два дня назад. Партизаны спасли её. Вы видели, как она кашляет? Может быть, она своих родителей на дороге видела, но она знала, что сведения очень важные и надо их принести в штаб. Она настоящая разведчица! А вы говорите, что она испугалась немцев?! Эх, вы! Идите.
Разведчики вышли на улицу. Они не могли смотреть друг на друга - им было стыдно.
Через час они пошли вместе с другими солдатами, которые должны были атаковать немцев в деревне Жимолости.
Солнце светило, белый снег лежал на земле.

по рассказу
В. Кожевникова

Наше мнение:

Мы знаем, что наши родители, наши бабушки и дедушки читали много таких текстов про войну и героизм. Они должны были воспитать молодое поколение ко бдительности к «врагу», т.е. к западным странам и привить в них любовь к родине до самоотдачи. Наше поколение не хочет бороться и даже умереть за какие-то идеи. Мы благодарны нашим бабушкам и дедушкам за их подвиги, за то, что рисковали своей жизнью ради нашего светлого и мирного будущего. Но нам нужно извлечь уроки из прошлого, чтобы их жертвы не были напрасными.

Солдаты тихо встали, быстро оделись. Ужинали в темноте. Девушка ела кашу очень медленно. Ей было больно есть, и она всё время кашляла.
- Не волнуйтесь, - сказал лейтенант.
- Я не волнуюсь, - также тихо ответила девушка. После ужина все вышли на улицу. В небе светила яркая луна. На земле лежал снег. Лейтенант посмотрел на луну. Плохо. Очень светло. Он подошёл к девушке и сказал:
- До фронта, конечно, я поведу группу. А дальше вы нас поведёте, хорошо?
Девушка шла между солдатами Игнатовым и Рамишвили. Когда они шли через поле, где луна светила особенно ярко, они посмотрели на девушку и не узнали её. Маленькая, в больших валенках и огромном пальто, она была похожа на девочку. А глаза у неё были такие хорошие, красивые.
Фронт перешли часов в двенадцать. Вошли в тёмный лес. Теперь впереди шла девушка. Она шла быстро. Солдаты поняли, что девушка очень хорошо знает эти места. Дорога кончилась, снег был глубокий. Девушка устала, часто кашляла. Вышли на другую дорогу. Недалеко они увидели какую-то деревню, чёрную, некрасивую на белом снеге. Потом опять вышли на поле. Шли тихо, и только одно было



Zusammenfassung des Textes:

Es ist die Geschichte eines Mädchens. Nina Bogoradowa führt einen Trupp sowjetischer Soldaten als Kundschafter an die Front, obwohl sie offenbar krank ist und immer wieder husten muss.

Sie kennt die Gegend so gut, dass sie nicht bemerkt werden. Mit wichtigen Erkenntnissen kehrt die Abteilung zurück. Alle Soldaten sind des Lobes voll über Ninas mutiges und umsichtiges Verhalten.

Dann geschieht es: Sie kommen an Ninas Heimatdorf vorbei und sehen einige deutsche Soldaten, die sowjetische Kriegsgefangene quälen. Eine Frau liegt bereits tot am Wegrand. Die Soldaten wollen angreifen und die Gefangenen befreien – „es sind ja nur 12 deutsche Soldaten“. Aber Nina beharrt darauf: "Es gibt keinen Angriff. Unsere Informationen müssen sofort zum Kommandanten gebracht werden. Es wird nicht angegriffen, oder ich schreie.“ Offenbar hat der Anblick der Deutschen ihr den Mut geraubt – so denken die Soldaten und sind wütend auf sie, müssen sie doch ihre Landsleute in den Händen des Feindes zurücklassen. Im Hauptquartier erfahren sie dann vom Kommandanten die ganze Wahrheit: Noch vor wenigen Tagen war Nina selbst in den Händen der Faschisten, die sie aufgehängt hatten. Das war auch der Grund, warum sie häufig husten musste. Glücklicherweise wurde sie gerade rechtzeitig von einem Partisanentrupp gerettet. Vielleicht hat sie sogar unter den Gefangenen ihre Eltern gesehen;

плохо - девушка всё время кашляла. Если немцы услышат . . .
Наконец, пришли на место. Немцы были совсем рядом. Разведчики даже слышали их голоса. «Здесь, - тихо сказала девушка и показала рукой. - Там их артиллерия, аэродром . . .»
- Подождите нас здесь, в лесу, - тихо сказал ей лейтенант.
- Хорошо, - хрипло ответила девушка. Разведчики ушли. Прошло много времени. Уже начиналось утро. Было очень холодно.
Сначала вернулся Игнатов, а потом Рамишвили. Они были рады. Рамишвили посмотрел на девушку. Потом он тихо сказал Игнатову:
- Молодец девушка! Какие сведения мы получили! Какие важные сведения!
Наконец, пришёл лейтенант. Он тоже был рад и улыбался.
Обратно шли другой дорогой. И опять впереди шла девушка, показывала дорогу. И опять она молчала и кашляла. Солдаты с гордостью смотрели на неё. «Молодец!» - думал каждый о ней. И они помогали ей встать, когда она падала в снег.
Когда разведчики были опять недалеко от деревни Жимолости, они вдруг увидели на дороге русских из деревни. Здесь были женщины, старики и дети. Они работали, а рядом с автоматами стояли немцы. Какая-то женщина лежала на земле. Её немцы убили.
Лейтенант приготовил свой автомат. Другие солдаты тоже были готовы к атаке.
Но вдруг девушка хрипло сказала:
- Атаки не будет.
- Почему «не будет»?! - удивился лейтенант. - Здесь ведь только двенадцать немцев.
- Нельзя рисковать. У нас очень важные сведения, - сказала девушка.

und doch war es ihr wichtiger, die Informationen zum Kommandanten zu bringen und so ihrem Land im Kampf gegen die Angreifer zu helfen.

Unsere Meinung:

Wir können mit einem solchen Text nichts anfangen. Der Text soll junge Russen zur Vaterlandsliebe erziehen, die so weit geht,



dass man ihr unter Umständen sogar das Schicksal seiner eigenen Eltern unterordnet. Ein Mädchen, das gerade dem Tod entronnen ist, soll eine Abteilung von Soldaten im Winter nachts mitten durch die faschistischen Linien geführt haben. Das ist für uns realitätsfremd. Allerdings: Im Laufe der Beschäftigung mit den Blockadefrauen und in Gesprächen mit ihnen haben wir erfahren, dass es viele Frauen und Kinder gegeben hat, deren heldenhaftes Verhalten Menschenleben und die Stadt Leningrad gerettet hat. Wir hoffen, dass unser Jahrhundert keine Helden mehr nötig hat.